

DIOGEN pro culture magazine & DIOGEN pro art magazine -ISSN 2296-0929; ISSN 2296-0910

Publisher Einhorn Verlag, Kusnacht, Switzerland

E-mail: [contact\\_editor@diogenpro.com](mailto:contact_editor@diogenpro.com) / WWW: <http://www.diogenpro.com/>



damir damir

(Damir Janjalija)

sloboda u izmaglici (2011-2012)



Odličan Hrčak, 2013 (Beograd: Alta Nova).

ISBN 978-86-86451-38-5

Prijevod na engleski jezik: Saša Važić

Granica. Iza  
žice u pustom polju  
rađa se sunce.

behind barbed  
wire in an empty field...  
sunrise...

\*

Borba petlova.  
Vedrim nebom visoko  
krstari soko.

cockfight...  
high in the clear sky,  
a cruising falcon

\*

Probearilo.  
Tihuju sa nebom polja  
Srebrenice.

*U znak sećanja na srebreničke žrtve.*

spring blossoms...  
Srebrenica fields silent  
with the sky

*In memory of Srebrenica victims.*

\*

Čekajuć sunce.  
Sva ta tamna praznina  
među zvijezdama.

waiting for sunrise...  
this dark emptiness  
among the stars

\*

Sklopljene ruke  
kraljevskog gradinara.  
Kraj je jeseni.

folded hands  
of a royal gardener...  
end of autumn

\*

Menja grimasu  
mog odraza, hladni tok  
dunavske vode.

changing my grimace  
the cold flow  
of the Danube

\*

Snežna mećava.  
Dugo je već prazna  
gostinjska soba.

snowstorm...  
the guest room empty  
for a long time

\*

Veliki petak.  
Crne vrane zasele  
na crkveno zvono.

Good Friday...  
black crows settled on  
the church bell